

Categorie 1: Prentenboeken zonder tekst

1. *Auteur:* Bruna, D.
Titel: Mi Fei zuo meng
Taal: Chinees/Tekstloos
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: Nijntjes droom
Verkrijgbaar: Ming Ya Books
Prijs: € 7,50

Beschrijving: Tekstloos prentenboek. Nijntje droomt dat ze samen met haar vriendje tot aan de sterren kan vliegen. {slapen, dromen, realiteit}

Categorie 2: Woordenschatboeken

2. *Auteur:* Niet bekend
Titel: Step by Step (Alphabet, Colors, Shapes, Time, Fruits, Vegetables)
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: nee
Verkrijgbaar: China Books
Prijs: Dollar 19,95 (set), dollar 4,95 (boek) (+ dollar 13,50 VK)
 ISBN: 9787539524672

Beschrijving: Tweektalige woordenschatboeken. Dit is een serie, maar de titels zijn ook afzonderlijk te krijgen. Bovendien zijn er ook nog andere onderwerpen van Step by Step. Ieder boekje heeft zijn eigen thema. Er staan grote afbeeldingen in, met daarnaast de bijbehorende woorden in Engels en Chinees. {woordenschat}

3. *Auteur:* Dorling Kindersley
Titel: My first colors
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: nee
Verkrijgbaar: Asian Parent
Prijs: Dollar 8,95 (+ dollar 29,68 VK, per zending)

Beschrijving: Tweektalig woordenschatboek. Op iedere pagina staan foto's van objecten op kleur gesorteerd. Bij iedere foto staat het bijbehorende woord in het Engels en in het Chinees. {woordenschat}

4. *Auteur:* Bruna, D.
Titel: Boe zegt de koe
Taal: Chinees/Engels

Leeftijd: 2
Nederlandse versie: Boe zegt de koe
Verkrijgbaar: Ming Ya Books
Prijs: € 5,95

Beschrijving: Tweetalig (voor zover er woorden in staan) prentenboek. In het boek staan de bekendste dieren afgebeeld. Naast ieder dier staat aangegeven welk geluid het maakt. Dit boek lokt kinderen uit om dieren geluiden te maken. {dieren geluiden}

5. *Auteur:* Kubler, A.
Titel: **Head, Shoulders, Knees and Toes**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: nee
Verkrijgbaar: Mantra Lingua
Prijs: € 8,20 (+ € 1,51 VK)

Beschrijving: Tweetalig boekje met simpele tekeningen van een baby/peuter die telkens een ander lichaamsdeel aanwijst (hoofd, schouders, knie en teen). Het boekje is gebaseerd op het liedje. Op iedere pagina komt een ander lichaamsdeel aan bod, met het juiste woord ernaast. {lichaamsdelen, liedje}

6. *Auteur:* Amery, H.
Titel: **First thousand words in Chinese**
Taal: Chinees
Leeftijd: 2 tot 3
Nederlandse versie: nee
Verkrijgbaar: Little Linguist
Prijs: Pond 6,99 (excl. VK)
ISBN: 9780746077627

Beschrijving: Groot prentenboek met kleine tekeningen en grote overzichtstekeningen. Van duizend verschillende objecten wordt hier de naam gegeven. Kinderen leren de plaatjes benoemen. {woordenschat}

Categorie 3: Boeken met (overheersend) één-woord-uitingen

7. *Auteur:* Carle, E.
Titel: **Rupsje nooit genoeg**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2 tot 3
Nederlandse versie: Rupsje nooit genoeg
Verkrijgbaar: Interval-Lâle
Prijs: € 12,50 (excl. VK)

Beschrijving: Tweetalig prentenboek met erg grote prenten en weinig tekst. Een rupsje komt uit zijn ei en eet zich door allerlei verschillende dingen

heen (in de bladzijden zitten gaten waar de rups zich doorheen heeft gegeten). Uiteindelijk heeft hij genoeg gegeten en maakt hij een cocon. Dan wordt hij een mooie vlinder. {eten, groeiproces vlinder}

8. *Auteur:* Bruna, D.
Titel: **Mi Fei you dong wu yuan**
Taal: Chinees
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: Nijntje in de dierentuin
Verkrijgbaar: Ming Ya Books
Prijs: € 7,50

Beschrijving: Prentenboek met korte tekst op rijm. Er worden geen losse woorden gebruikt, maar de tekst en de afbeeldingen lokken dit wel uit. Nijntje gaat met haar vader naar de dierentuin en komt daar allerlei verschillende dieren tegen. {dierentuin, uitstapje, dieren}

9. *Auteur:* McKee, D.
Titel: **Elmer's Colours**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: De kleuren van Elmer
Verkrijgbaar: Interval-Låle
Prijs: € 7,95

Beschrijving: Tweektalig boekje met kleurrijke tekeningen en één-woord-uitingen die beschrijven wat er op het plaatje gebeurt. Elmer de olifant bekijkt alle kleuren van de regenboog (hij heeft zelf ook allerlei verschillende kleuren). {kleuren herkennen}

Categorie 4: Boeken met (overheersend) korte zinnen

10. *Auteur:* Velthuijs, M.
Titel: **Kikker en het vogeltje**
Taal: Chinees
Leeftijd: 3
Nederlandse versie: Kikker en het vogeltje
Verkrijgbaar: Zaiton
Prijs: € 5,75 (excl. VK)

Beschrijving: Prentenboek met tekst onder de tekeningen. Korte zinnen maar soms wel wat moeilijkere woorden. Kikker vindt op een dag een vogeltje op de grond. Samen met zijn vriendjes bedenkt hij wat er met het vogeltje aan de hand is, uiteindelijk begraven ze hem. {leven, dood}

11. *Auteur:* Velthuijs, M.
Titel: **Kikker in de wolken** (maar de kaft ziet eruit als Kikker is Kikker, dus is waarschijnlijk Kikker is Kikker)

Taal: Chinees
Leeftijd: 3
Nederlandse versie: Kikker in de wolken
Verkrijgbaar: Zaiton
Prijs: € 5,75 (excl. VK)

Beschrijving: Prentenboek met tekst onder de tekeningen. Korte zinnen maar soms wel wat moeilijkere woorden. Kikker komt andere dieren tegen. Ze kunnen allemaal iets, en kikker kan al die dingen niet. Dan komt hij erachter dat hij wél dingen kan, die anderen dan weer niet kunnen. {anders zijn, onzekerheid}

12. *Auteur:* Velthuijs, M.
Titel: **Frog is a hero**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 3
Nederlandse versie: Kikker is een held
Verkrijgbaar: Interval-Lâle
Prijs: € 12,95 (excl. VK)

Beschrijving: Tweekalig prentenboek met tekst onder de tekeningen. Korte zinnen maar soms wat moeilijkere woorden. De rivier treedt buiten zijn oevers. Kikker en zijn vriendjes gaan bij elkaar schuilen. Op een gegeven moment raakt het eten op en gaat Kikker hulp zoeken. {noodweer, vriendschap, moed}

13. *Auteur:* Velthuijs, M.
Titel: **Frog and the wide world**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 3
Nederlandse versie: Kikker en de horizon
Verkrijgbaar: Interval-Lâle
Prijs: € 12,95 (excl. VK)

Beschrijving: Tweekalig prentenboek met tekst onder de tekeningen. Korte zinnen maar soms wat moeilijkere woorden. Rat is benieuwd naar de wereld om zich heen en stelt voor om te gaan reizen. Kikker wil wel mee, maar krijgt een beetje heimwee. {heimwee, ver van huis, de buiten wereld}

14. *Auteur:* Smee, N.
Titel: **Sleepyhead**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2
Nederlandse versie: nee
Verkrijgbaar: Mantra Lingua
Prijs: € 8,20 (excl. VK)
ISBN: 1844447464

Beschrijving: Tweekalig prentenboekje met zachte tekeningen en tekst in korte zinnen op rijm. Dit boekje slaat op het bedritueel van baby's. Door het

boekje heen is te zien hoe de baby naar bed gaat, en moeder hem in stopt.
{slapen, baby's}

Categorie 5: Boeken met langere zinnen

15. *Auteur:* van Genechten, G.
Titel: **Floppy in the dark**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 2 tot 3
Nederlandse versie: Rikki durft
Verkrijgbaar: Mantra Lingua
Prijs: € 4,41 (+€ 1,51 VK)

Beschrijving: Tweektalig prentenboek met grote platen. In de zomer wil het konijntje Floppy graag buiten in een tentje slapen omdat het zo warm is. Maar in de tent is het wel erg donker. {angst, slapen, groot worden}

16. *Auteur:* Browne, E.
Titel: **Nandi's Kip / Handa's Hen**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 3 tot 4
Nederlandse versie: Nandi's Kip
Verkrijgbaar: Interval-Lâle
Prijs: € 14,95

Beschrijving: Tweektalige prentenboek met grote afbeeldingen soms wat langere zinnen. Het boek daagt kinderen uit om mee te tellen. De oma van Nandi is haar kip kwijt. Nandi en haar vriendinnetje gaan op zoek naar de kip en komen in het dorp allerlei andere dieren tegen. {dieren, dorpsleven, Kenia}

17. *Auteur:* Oxenbury, H.
Titel: **Wij gaan op berenjacht**
Taal: Chinees/Engels
Leeftijd: 3 tot 4
Nederlandse versie: Wij gaan op berenjacht
Verkrijgbaar: Interval-Lâle
Prijs: € 12,95

Beschrijving: Tweektalig prentenboek met grote gedetailleerde platen en langere zinnen. In de tekst komt erg veel herhaling voor, op iedere pagina worden dezelfde vier regels herhaald. Er wordt veel gebruik gemaakt van het imiteren van geluiden. Een vader gaat met zijn kinderen op berenjacht. Onderweg komen ze verschillende omgevingen en weersomstandigheden tegen. Uiteindelijk zien ze de beer en worden ze bang. {angst, avontuur}

18. *Auteur:* Waddell, M.
Titel: **Farmer Duck**
Taal: Chinees/Engels

Leeftijd: 4
Nederlandse versie: Kwaaak!
Verkrijgbaar: Mantra Lingua
Prijs: € 9,46 (+ € 1,51 VK)

Beschrijving: Tweetalig prentenboek met gedetailleerde tekeningen. De tekst staat in lange zinnen, maar afgewisseld met telkens terugkerende dieren geluiden die na kunnen worden gedaan. Een eendje moet van de luie boer al het werk op de boerderij doen. Dan spannen alle dieren op de boerderij samen om de boer te verjagen, zodat de eend weer gelukkig wordt. {werken, eerlijkheid, boerderij}

Chinees op internet:

Plaatjes en animaties met vertalingen in onder andere in het Mandarijn Chinees

<http://www.acadcom.com/acanews1/anmviewer.asp?a=2&z=3>

<http://www.picturemastersoftware.com/pm1.html>